

ОПЫТ ОРГАНИЗАЦИИ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ В РАМКАХ РЕАЛИЗАЦИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ

Заболотная С.Г.¹, Коровина И.А.¹

¹ФГБОУ ВО «Оренбургский государственный медицинский университет» Министерства здравоохранения Российской Федерации, Оренбург, e-mail: zabolotnaya56rus@yandex.ru

Необходимость лингвистической подготовки на постдипломном этапе в медицинском вузе доказана временем. Активный обмен профессиональной информацией, умение адекватной интерпретации коммуникативного поведения в диалоге культур актуализируют ресурсные возможности непрерывного лингвистического образования. В настоящее время настоятельной потребностью прогрессивного специалиста в области медицины становится практическое владение иностранным языком. Это означает не только знание определенных фонетических, лексических и грамматических структур, но и, самое главное, наличие умений и навыков практического использования иностранного языка в различных сферах собственной деятельности. Статья затрагивает проблемы улучшения и совершенствования лингвистического образования в медицинском университете. Пути решения проблемы авторы видят в организации дополнительного лингвистического образования на постдипломном этапе и создании, таким образом, непрерывности лингвистической подготовки. В статье рассматривается опыт организации курсов английского языка для профессорско-преподавательского состава Оренбургского государственного медицинского университета в рамках дополнительной профессиональной программы повышения квалификации. Авторы также затрагивают вопросы особенностей педагогических технологий, применяемых преподавателями на курсах английского языка для сотрудников медицинского вуза. Проведенное исследование подтвердило результативность реализации лингвистической подготовки в рамках дополнительной образовательной программы как возможности развития и усовершенствования иноязычной коммуникативной компетенции для осуществления профессионального общения специалистов в области медицины.

Ключевые слова: лингвистическая подготовка, дополнительное образование, курсы английского языка, иноязычная коммуникативная компетенция, медицинский вуз.

EXPERIENCE OF LINGUISTIC TRAINING ORGANIZATION UNDER REALIZATION OF SUPPLEMENTARY EDUCATIONAL PROGRAMME IN HIGHER MEDICAL SCHOOL

Zabolotnaya S.G.¹, Korovina I.A.¹

¹Orenburg State Medical University, Orenburg, e-mail: zabolotnaya56rus@yandex.ru

The necessity of linguistic training at postgraduate stage in higher medical school has been proved by times. Active exchange of information, skills of relevant interpretation of communicative behavior in culture dialogue actualize resource capacities of continuous linguistic education. At present, practical acquaintance with a foreign language becomes a compelling need of advanced specialist in medicine. It implies not only knowledge of phonetical, lexical and grammatical structures but, above all, skills of practical use of foreign language in different fields of own activity. The article is concerned with the problems of improvement and perfection of linguistic education in medical university. The authors find the ways of solution in organization of supplementary linguistic education at the postgraduate stage and developing, thereby, continuity of linguistic training. The experience of organization of instruction courses for learning English for academic teaching staff of Orenburg State Medical University as part of supplementary vocational program of advanced training is considered in the article. The authors also deal with special aspects of pedagogical technologies used by lecturers at the courses of English language for the medical university staff members. The conducted study supported the effectiveness of linguistic training realization under supplementary educational program as the possibility for development and enrichment of foreign language communicative competence for performing professional communication of medical specialists.

Keywords: linguistic training, supplementary education, instructive courses for learning English, foreign language communicative competence, higher medical school.

Открытость и доступность новейших результатов развития как медицинской науки, так и практической медицины, вступление России в международное образовательное

пространство дают людям не только доступ к информации, но и возможность широко обмениваться полученными знаниями и достижениями. Обмен профессиональной, научной, академической и культурной информацией подразумевает наличие практических умений и навыков иноязычного общения в рамках диалога культур, что способствует развитию способности к адекватной интерпретации коммуникативного поведения. В современном мире гуманитарного развития общества настоятельной потребностью становится практическое владение иностранным языком как инструментом межкультурной коммуникации. Незнание иностранного языка в настоящее время является ограничителем как для сотрудничества, так и для конкуренции в профессиональной сфере. Владение же иностранным языком становится средством реализации академической и профессиональной деятельности. Это находит свое подтверждение в требованиях Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования, констатирующих необходимость формирования и развития у обучающихся способности применять современные коммуникативные технологии, в том числе и на иностранном(-ых) языке(-ах) (УК-4 – категория «коммуникация»); УК-5 (категория «межкультурное взаимодействие»): способности анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия. Следовательно, значительная роль отводится непрерывности лингвистического образования как фактору, способствующему развитию готовности личности к коммуникации на иностранном языке в реалиях межкультурного взаимодействия.

Специфику лингвистического образования в своих трудах рассматривали Б.С. Гершунский, И.А. Зимняя, Г.А. Китайгородская, И.Я. Лернер, И.И. Халеева и многие другие ученые. Разработкой методологических и методических подходов и приемов обучения иностранным языкам занимались Н.А. Бонк, Н.Д. Гальскова, Р.П. Мильруд, Р.К. Миньяр-Белоручев, С.Г. Тер-Минасова и др. Анализ работ ученых и проведенные собственные исследования, а также образовательная практика дают нам возможность рассматривать лингвистическое образование как системный процесс организации обучения (иностранному) языку посредством усвоения обучающимися компетенций, позволяющих осуществлять иноязычную речевую деятельность. Вхождение в академическое и профессиональное пространство иноязычной культуры происходит в условиях изменяющегося ценностного отношения личности специалиста в области медицины к себе, профессии, познанию, межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация подразумевает не только знание иностранного языка, но и ориентацию личности в своеобразии ценностей и культурных особенностей другой страны. Очевидна объективная потребность в формировании межкультурных основ личности специалиста в области медицины. В данном случае имеет место обогащение содержания образования общечеловеческими и профессиональными

ценностями, ценностями современной межкультурной коммуникации. Этот факт подразумевает владение не только определенным набором базовых фонетических, лексических и грамматических конструкций иностранного языка, но и возможность их свободного использования в различных сферах деятельности [1].

Согласно ЮНЕСКО, именно язык играет ведущую роль в различных видах коммуникации, поскольку коммуникация открывает путь к развитию всех сфер человеческого общества. ЮНЕСКО отмечает рост осознания важнейшего значения знания иностранных языков, открывающего возможность всеобщему доступу к информации и расширенному доступу к информационно-коммуникационным технологиям. Это не только обеспечивает диалог культур, повышая качество образования, но и свидетельствует о необходимости непрерывного образования через всю жизнь [2]. Основной целью лингвистической подготовки в медицинском вузе становится формирование и развитие у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции.

Цель данного исследования – определение возможности организации лингвистической подготовки в рамках реализации дополнительной образовательной программы на постдипломном этапе в медицинском вузе для развития иноязычной коммуникативной компетенции.

Для достижения поставленной цели предстоит решить следующие задачи, каждая из которых предполагает формирование у обучающихся: субкомпетенций (лингвистической, социокультурной, лингвокультурной и др.) – лингвистических умений и навыков, обеспечивающих речевую деятельность на иностранном языке (аудирование, говорение, чтение и письмо); речевых и языковых компетенций, дающих возможность применять иностранный язык для извлечения профессионально важной информации, используя разнообразные виды чтения; лингвистических компетенций, позволяющих принимать участие как в устном, так и в профессиональном, академическом и бытовом общении на иностранном языке; общекультурных компетенций путем совершенствования умений речевого общения при изучении культурных реалий других стран. Все это позволит специалисту в области медицины свободно и адекватно ориентироваться в иноязычной среде в различных профессиональных, академических и бытовых ситуациях.

Материал и методы исследования. В исследовании были использованы как теоретические, так и эмпирические методы: анализ современной литературы в области лингводидактики; опрос, наблюдение, анкетирование, проведение самоанализа обучающихся, обобщение полученных данных, а также методы математической обработки данных. В исследовании применялся авторский опросник.

Результаты исследования и их обсуждение. В ходе проведенного исследования была установлена и подтверждена результативность реализации дополнительного лингвистического образования в медицинском вузе, поскольку одним из путей решения проблемы является организация дополнительной лингвистической подготовки, которая призвана совершенствовать и развить иноязычную коммуникативную компетенцию специалистов в области медицины. Иноязычную коммуникативную компетенцию мы рассматриваем как целостное, системное и ценностное качество личности, представляющее собой комплекс иноязычных знаний, умений, навыков, а также ценностных отношений, позволяющих обучающимся управлять собственной деятельностью – от постановки цели, выбора средств ее реализации до оценки (рефлексии) полученного результата.

Развития иноязычной коммуникативной компетенции можно достичь путем организации дополнительной лингвистической подготовки, в том числе на постдипломном этапе. Согласно статье 10 Закона «Об образовании в Российской Федерации», в настоящее время создаются условия для непрерывного образования посредством реализации как основных, так и различных дополнительных образовательных программ [3].

Дисциплина «Иностранный язык» занимает особое место в гуманитарном образовании специалистов медицинского профиля. Основная особенность дисциплины «Иностранный язык» заключается в ценностной ориентации на общение. Организация факультета иностранных студентов, расширение академических возможностей, включая академическую мобильность, участие в зарубежных конференциях актуализировали проблему развития и совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции у сотрудников ОрГМУ.

В 2017 г. кафедрой иностранных языков ОрГМУ были разработаны курсы английского языка в рамках дополнительной профессиональной программы повышения квалификации сотрудников университета «English for teaching medicine» (72 ч). Данные курсы лингвистической подготовки направлены, в первую очередь, на языковую подготовку преподавателей ОрГМУ, работающих на факультете иностранных студентов. Программа курсов включает два модуля: Модуль 1. English for socializing и Модуль 2. English for teaching medicine, построенных на принципах профессиональной направленности, культурной и педагогической целесообразности, интегративности и аксиологичности.

Методическую основу курсов английского языка в рамках дополнительной профессиональной программы повышения квалификации сотрудников университета составляют учебные пособия издательства Cambridge, а также авторские учебные пособия, получившие гриф РИС ОрГМУ.

По завершении дополнительной образовательной программы слушатели должны:

– знать: основные особенности фонетического, лексического и грамматического

аспектов английского языка; англоязычную медицинскую и педагогическую терминологию, употребляемую как в аутентичных научных текстах, так и при проведении занятий на факультете иностранных студентов; основные аспекты культуры стран изучаемого языка, а также модель речевого поведения; основные приемы перевода медицинской литературы; основы делового общения, принципы и методы организации профессиональной коммуникации на русском и иностранном языках;

– уметь: осуществлять поиск новой информации при работе с учебной литературой и литературой по специальности; соотносить профессиональную англоязычную лексику с соответствующей дефиницией на русском языке; понимать устную и письменную речь на английском языке по бытовым, учебным и профессиональным темам; осуществлять обмен англоязычной информацией при устных и письменных контактах в ситуациях бытового и профессионального общения;

– владеть: технологиями эффективной организации учебной деятельности; способами овладения иноязычной коммуникативной компетенцией, обеспечивающей возможности для практического решения коммуникативных задач в разных областях деятельности; средствами общения на английском языке, принятыми в социокультурной, академической и профессиональной сферах.

На занятиях по английскому языку с профессорско-преподавательским составом ОрГМУ используются как традиционные, так и инновационные виды обучения: элементы проблемного, эвристического, личностно-ориентированного обучения; проходят занятия – видеоконференции, собеседования, дискуссии. Очень важным является и разнообразие используемых на практических занятиях форм обучения: взаимосвязь фронтальной, индивидуальной, парной, групповой и коллективной учебной работы служит условием формирования и развития положительного отношения к обучению. При проведении опроса на это указали 96,5% слушателей курсов. На практических занятиях по английскому языку упор делается на развитие разговорных навыков, а также навыков аудирования, т.е. понимания англоязычной речи на слух. Введение и отработка как лексических, так и грамматических структур проводятся с акцентом на их ситуативное использование. Содержание лингвистической подготовки профессорско-преподавательского состава ОрГМУ основывается на изучении реальных явлений иноязычной действительности, прошедших в процессе познания через призму ценностей коммуникативных отношений.

Использование ресурсов сети Internet существенно расширяет возможности самостоятельной работы обучающихся, что подтверждают 97,5% респондентов. Анкетирование и анализ самоотчетов слушателей курсов показали, что обучение на курсах в рамках дополнительной профессиональной программы повышения квалификации:

«позволило проводить занятия в группах иностранных студентов на более высоком лингвистическом уровне» – 92,9%; «расширило возможности иноязычного общения» – 84,2%; «способствовало самостоятельному написанию статей на английском языке» – 54,7%.

Ориентация на общение реализуется в комплексе диалогических заданий, имитирующих потребности обучающихся в знании иностранного языка специальности.

Технологическую основу лингвистической подготовки в рамках дополнительного образования составляет сочетание педагогических приемов гуманитарных (работа с кейсами, элементы дискуссии, ролевая игра) и информационно-коммуникационных технологий; активных и интерактивных методов обучения [4].

Применение на практических занятиях активных методов обучения (АМО) дает возможность сделать познавательную деятельность обучающихся более активной за счет повышения учебной мотивации посредством максимального слияния требований учебного процесса с индивидуальными возможностями, способностями и устремлениями слушателей курсов [5]. Суть АМО заключается в том, чтобы в процессе обучения при решении учебно-познавательных и профессиональных задач слушатели курсов могли бы самостоятельно овладеть коммуникативными умениями и навыками [6].

Таким образом, АМО направлены на развитие у обучающихся личностного интереса в решении познавательных задач и возможности применения знаний иностранного языка на практике при работе на факультете иностранных студентов, участии в конференциях и научных исследованиях.

Интерактивные методы обучения (ИМО), в свою очередь, нацелены на более масштабное взаимодействие слушателей курсов не только с преподавателем, но и друг с другом [7].

Рассмотрим наиболее интересные, на наш взгляд, интерактивные методы обучения с точки зрения лингвистического образования.

Достаточно актуальным средством лингвистической подготовки является технология кейс-стади, когда обучение иностранному языку основывается на решении определенных лингвистических, педагогических и профессиональных задач. Работа с кейсом в нашем понимании – это сложная интегративная система, включающая различные способы познания: системный анализ и синтез, моделирование, сравнение и аналогию, проблемный метод, обобщение и конкретизацию, мыслительный эксперимент и др. [8]. По своей сути кейс – это одновременно и задание, и источник информации, дающий возможность развивать умения и навыки чтения, аудирования, говорения и письма в комплексе. Результатом работы по данной технологии в рамках непрерывной лингвистической подготовки становится не только

приобретение теоретических знаний, но и развитие практических умений и навыков владения английским языком.

Информатизация образования предполагает использование в рамках дополнительного образования на практических занятиях по английскому языку информационно-коммуникационных технологий (ИКТ). Организация виртуальной профессионально ориентированной образовательной среды, с одной стороны, подразумевает целый комплекс технических средств получения, переработки, передачи и хранения иноязычной информации, с другой – способствует раскрытию личности обучающегося, поддержанию эмоционального баланса, созданию благоприятных психологических условий изучения иностранного языка. Работа в виртуально организованном образовательном иноязычном пространстве медицинского вуза направлена на развитие у специалистов в области медицины практических умений и навыков использования иностранного языка как средства общения, а также на формирование творческих способностей при решении профессиональных и академических задач. Технологической поддержкой создания виртуального образовательного пространства служат клинические презентации с видео- и аудиоматериалами; непосредственное использование ресурсов сети Internet в виде специализированных медицинских и образовательных сайтов.

В процессе реализации лингвистической подготовки в рамках дополнительного образования обучающихся нам удалось определить следующие этапы.

1. Этап методологической и общеобразовательной подготовки предполагает овладение обучающимися базовыми компонентами иноязычных знаний, умений и навыков.

2. Этап методической подготовки характеризуется усвоением обучающимися методов, способов и технологий овладения межкультурной коммуникацией при изучении иностранного языка.

3. Этап практической подготовки подразумевает апробацию приобретенных иноязычных знаний, умений и навыков в реальной профессиональной и академической деятельности.

4. Этап рефлексии способствует развитию у обучающихся ценностного представления о коммуникации на иностранном языке в диалоге культур.

Заключение. Таким образом, организация лингвистической подготовки специалистов в области медицины в рамках реализации дополнительной образовательной программы нацелена на развитие иноязычной коммуникативной компетенции с опорой на активизацию ценностной сферы личности специалиста в области медицины для успешного решения академических, научных и профессиональных задач, обмена иноязычной информацией.

Технологической основой непрерывной лингвистической подготовки в медицинском вузе выступает сочетание гуманитарных и информационно-коммуникационных педагогических технологий.

Список литературы

1. Заболотная С.Г., Коровина И.А., Назина О.В. Анализ ценностных приоритетов студентов медицинского вуза в условиях формирования профессиональной направленности при обучении иностранному языку // Современные проблемы науки и образования. 2018. № 4. [Электронный ресурс]. URL: <http://science-education.ru/ru/article/view?id=27736> (дата обращения: 10.02.2021).
2. Learning: the treasure within - Report to UNESCO of the International Commission on Education for the Twenty-first Century - Unesco Publishing, 1996. 46 p.
3. Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации». М.: Проспект, 2019. 192 с.
4. Сысоев П.В. Информационные и коммуникационные технологии в лингвистическом образовании: уч. пос. для вузов. М.: Книжный дом «Либроком», 2013. 264 с.
5. Burns A., Richards J.C. The Cambridge Guide to Learning English as a Second Language. Cambridge: Cambridge University Press, 2018. 362 p.
6. Richards J.C. Key Issues in Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press, 2015. 848 p.
7. Щукин А.Н. Методы и технологии обучения иностранным языкам. М.: Из-во: Икар. 2017. 240 с.
8. Richards J.C., Rodgers T.S. Approaches and methods in language teaching. Cambridge: Cambridge University Press, 2014. 303 p.